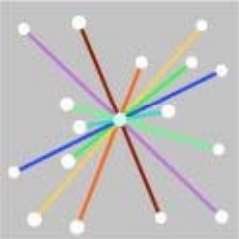


CrissCross

SWD-DDC-Mapping

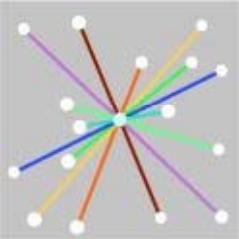
Referentin: Jessica Hubrich, M.A., M.L.I.S.

Inhalt



- I. Projektüberblick
Eckdaten, Ziele, Struktur
- II. SWD-DDC-Mapping
Grundprinzipien, Arbeitsumgebung, Techniken
- III. Anwendungsszenarien
Retrieval, Suchmodifikation, Zukunftsvision
- IV. Diskussion

I. Projektüberblick



Ausgangssituation:

Zunahme an international ausgerichteten Informationsräumen, die durch unterschiedlich indexierte Daten geprägt sind

Projektförderer:

Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)

Projektpartner:

Deutsche Nationalbibliothek (DNB) — Fachhochschule Köln (FH Köln)

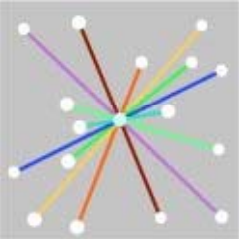
Projektdauer: 2006-2010

Projektziel:

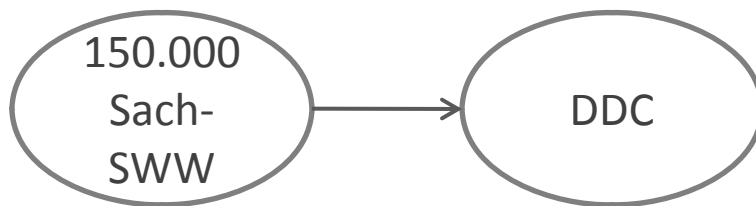
Erstellung eines multilingualen, thesaurusbasierten und benutzergerechten Recherchevokabulars zu heterogen erschlossenen Dokumenten

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

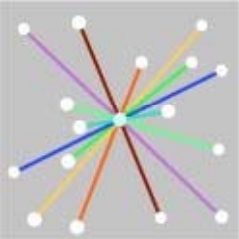
I. Projektüberblick



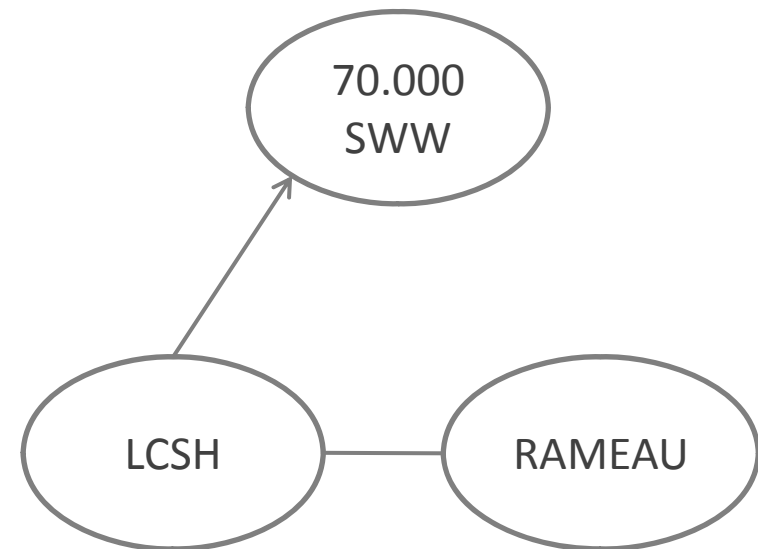
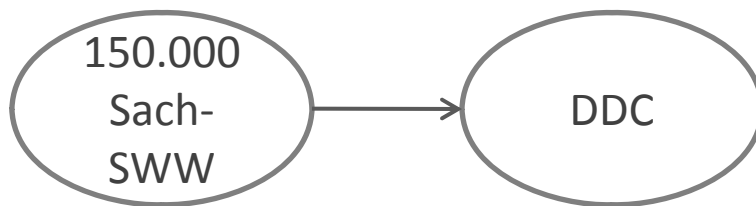
CrissCross
SWD-DDC-Mapping



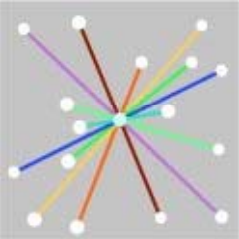
I. Projektüberblick



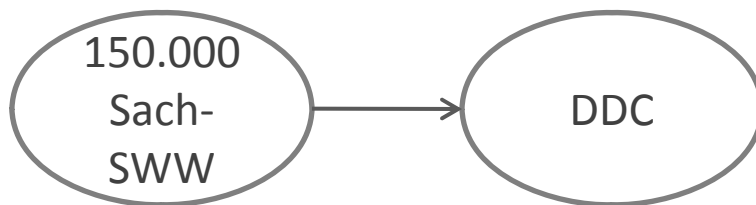
CrissCross
SWD-DDC-Mapping



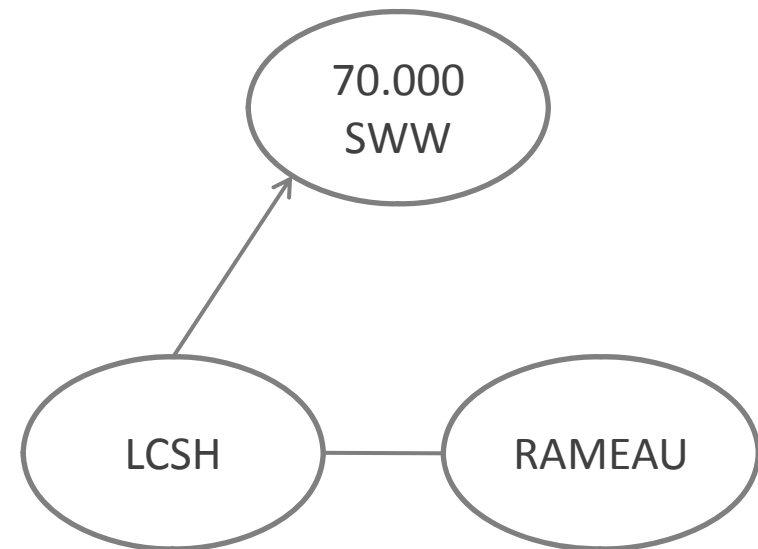
I. Projektüberblick



CrissCross
SWD-DDC-Mapping

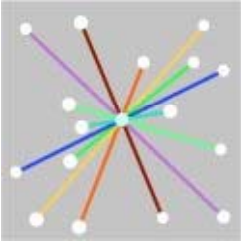


Vorgängerprojekt:
DDCdeutsch
2002 - 2005



Vorgängerprojekt:
MACS – Multilingual Access to
Subject Headings (ab 1999)

I. Projektüberblick



FH Köln
4 Stellen

DNB

Fach-
referenten

150.000
Sach-
SWW

DDC

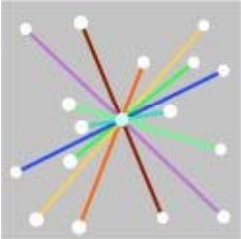
70.000
SWW

LCSH

RAMEAU

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

I. Projektüberblick



Fh Köln
4 Stellen

DNB

Fach-
referenten

150.000
Sach-
SWW

DDC

70.000
SWW

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

Arbeitsumgebung:
WinIBW

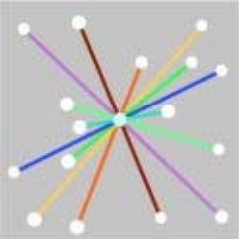
Rechercheinstrumente:
WinIBW, KVK, MelvilClass,
WebDewey, Classification Web,
WorldCat, Nachschlagewerke

LCSH

RAMEAU

Arbeitsumgebung: LMI

II. SWD-DDC-Mapping

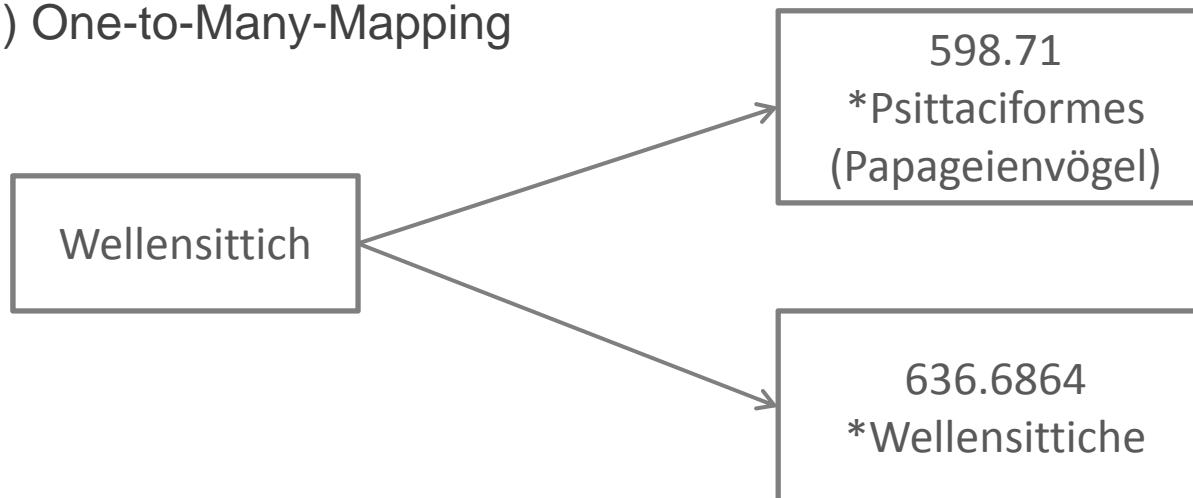


Verknüpfungsrichtung:
SWD → DDC

Ausgangspunkt:
SWD-Datensatz aus einer bestimmten SWD-Sachgruppe

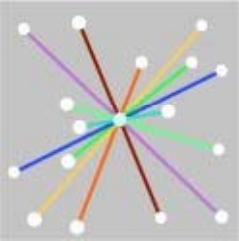
Mappingprinzipien:

1) One-to-Many-Mapping



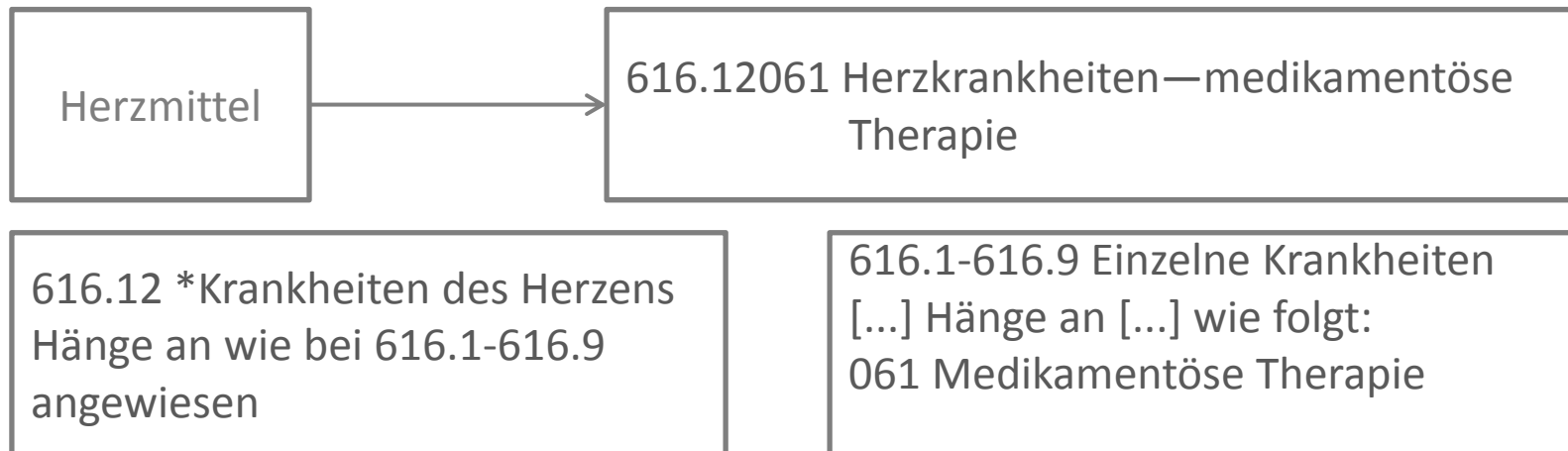
CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping



Mappingprinzipien:

2) Deep-Level-Mapping



3) Vergabe von Determiniertheitsgraden (D)

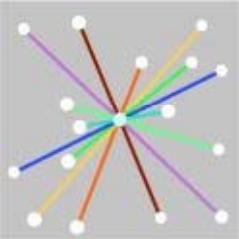
D4: vollständige thematische Deckungsgleichheit

D3: wesentliche Übereinstimmung

D2: teilweise Übereinstimmung

D1: geringfügige Übereinstimmung

II. SWD-DDC-Mapping

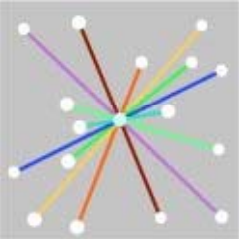


Arbeitsumgebung / Arbeitsablauf WinIBW

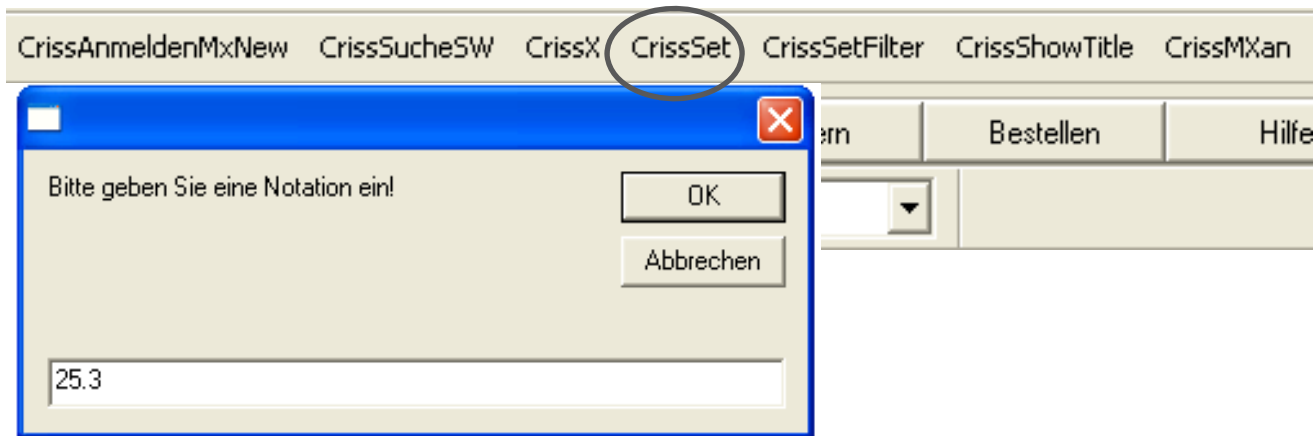
CrissAnmeldenMxNew	CrissSuche5W	CrissX	CrissSet	CrissSetFilter	CrissShowTitle	CrissMXan
Löschen	Neuaufnahme	Bearbeiten	Sichern	Bestellen	Hilfe	
						▼

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping

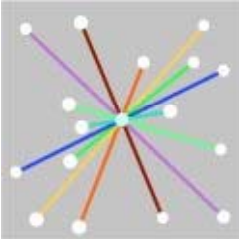


Arbeitsumgebung / Arbeitsablauf WinIBW



CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping



CrissCross
SWD-DDC-Mapping

Arbeitsumgebung / Arbeitsablauf WinIBW

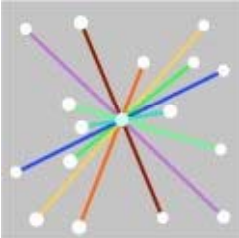
CrissAnmeldenMxNew CrissSuche5W CrissX **CrissSet** CrissSetFilter CrissShowTitle CrissMXan

Bestellen Hilfe

Bitte geben Sie eine Set 0 | Set size 1020

1	Ts	s Flocke <Eisbär>
2	Ts	s Pan troglodytes vellerosus
3	Ts	s Samtfalter
4	Ts	s Knut <Eisbär>
5	Ts	s Theileria annae
6	Ts	s Dictyocaulus viviparus
7	Ts	s Ostertagia circumcincta
8	Ts	s Diabrotica virgifera virgifera
9	Ts	s Bucephalus polymorphus
10	Ts	s Longitarsus
11	Ts	s Venturia canescens
12	Ts	s Bärin
13	Ts	s Aleurotuberculatus takahashi
14	Ts	s Überfamilie
15	Ts	s Gnathostomulida
16	Ts	s Schwarzschwanz-Mückenfänger
17	Ts	s Ceratitis
18	Ts	s Haemonchus contortus
19	Ts	s Hypsipyla robusta
20	Ts	s Trombiculidae
21	Ts	s Lambdina
22	Ts	s Vergleichende Primatologie
23	Ts	s Feilenfische
24	Ts	s Dicyphus tamaninii
25	Ts	s Dipetalogaster maximus

II. SWD-DDC-Mapping



Arbeitsumgebung / Arbeitsablauf WinIBW

CrissAnmeldenMxNew CrissSuche5W CrissX **CrissSet** CrissSetFilter CrissShowTitle CrissMXan

arn Bestellen Hilfe

Bitte geben Sie eine

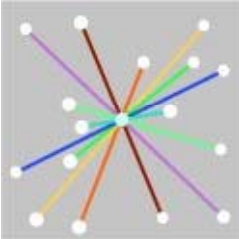
Set 0 | Set size 1020

1	Ts	s Flocke <Eisbär>
2	Ts	s Pan troglodytes vellerosus
3	Ts	s Samtfalter
4	Ts	s
5	Ts	s
6	Ts	s
7	Ts	s Eingabe: 0384:28-01-99 Änderung: 0384:28-01-99
8	Ts	s
9	Ts	s
10	Ts	s 005 Ts
11	Ts	s 021 4529855-5
12	Ts	s
13	Ts	s 800 s Picassofisch
14	Ts	s 808 a B 1996, Lex. Biol. unter Drückerfische
15	Ts	s
16	Ts	s 808 z B20
17	Ts	s 810 25.3
18	Ts	s
19	Ts	s 830 s Rhineacanthus aculeatus
20	Ts	s 830 s Rhineacanthus aculeatus
21	Ts	s
22	Ts	s
23	Ts	s
24	Ts	s Dicyphus tamaninii
25	Ts	s Dipetalogaster maximus

25.3

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping



Arbeitsumgebung / Arbeitsablauf WinIBW

CrissAnmeldenMxNew CrissSucheSW **CrissX** CrissSet CrissSetFilter CrissShowTitle CrissMXan

Bestellen Hilfe

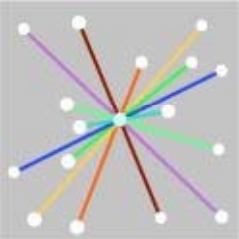
Bitte geben Sie eine Set 0 | Set size 1020

1	Ts	s Flocke <Eisbär>
2	Ts	s Pan troglodytes vellerosus
3	Ts	s Samtfalter
4	Ts	s
5	Ts	s
6	Ts	s
7	Ts	s Eingabe: 0384:28-01-99 Änderung: 0384:28-01-99
8	Ts	s
9	Ts	s
10	Ts	s 005 Ts
11	Ts	s 021 4529855-5
12	Ts	s
13	Ts	s 800 s Picassofisc
14	Ts	s 808 a B 1996, Lex.
15	Ts	s
16	Ts	s 808 z B20
17	Ts	s 810 25.3
18	Ts	s 830 s Rhineacanth
19	Ts	s
20	Ts	s 830 s Rhinecanthu
21	Ts	s
22	Ts	s
23	Ts	s
24	Ts	s Dicyphus tamaninii
25	Ts	s Dipetalogaster maximus

005 Tsx
808 |x|hu
816 597.64#2#
021 4529855-5
800 |s|Picassofisch
808 |a|B 1996, Lex. Biol. unter Drückerfische
808 |z|B20
810 25.3
830 |s|Rhineacanthus aculeatus
830 |s|Rhineacanthus aculeatus

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

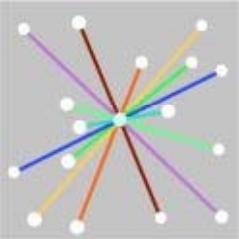
II. SWD-DDC-Mapping



Arbeit mit Clustern

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping

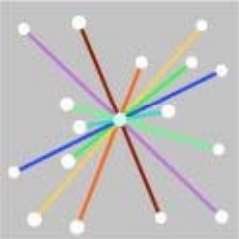


Arbeit mit Clustern

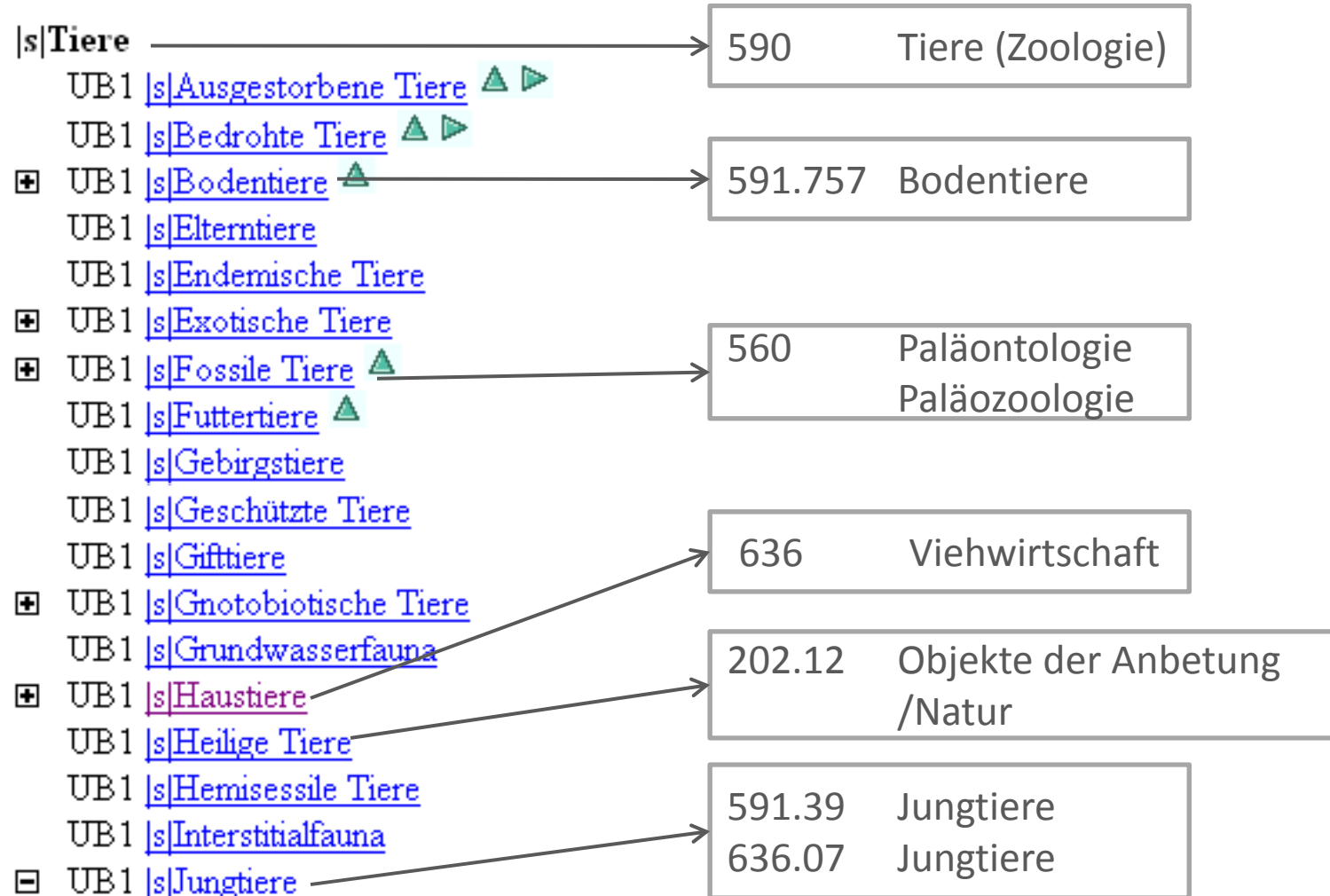
s Tiere	→	590	Tiere (Zoologie)
UB1 s Ausgestorbene Tiere ▲▶			
UB1 s Bedrohte Tiere ▲▶			
☑ UB1 s Bodentiere ▲	→	591.757	Bodentiere
UB1 s Elterntiere			
UB1 s Endemische Tiere			
☑ UB1 s Exotische Tiere			
☑ UB1 s Fossile Tiere ▲			
UB1 s Futtertiere ▲			
UB1 s Gebirgstiere			
UB1 s Geschützte Tiere			
UB1 s Gifttiere			
☑ UB1 s Gnotobiotische Tiere			
UB1 s Grundwasserfauna			
☑ UB1 s Haustiere			
UB1 s Heilige Tiere			
UB1 s Hemisessile Tiere			
UB1 s Interstitialfauna			
☐ UB1 s Jungtiere	→	591.39 636.07	Jungtiere Jungtiere

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping

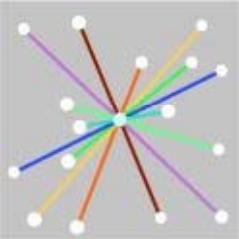


Arbeit mit Clustern



CrissCross
SWD-DDC-Mapping

II. SWD-DDC-Mapping



Arbeit mit Clustern

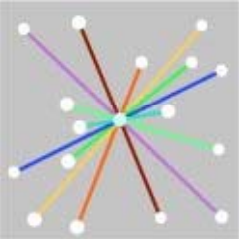
Review	Index	Lösch
f sw .*industrie nad s		

Review	Index	Löschen
f baf b *frosch* not bbg tsx sn 25.3		

Review	Index	Löschen	Neuaufnahme	Bea
f baf b *schmetterling* sn 25.3 not ddp [0123456789]* *				

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

III. Anwendungsszenarien



Retrieval

SW (dt., engl., frz.) → DDC / mit Einschränkungen auch: DDC → SW

Trefferranking

SW Arbeitsbedingungen

D4

331.2 Arbeitsbedingungen
(Arbeitsökonomie)

D3

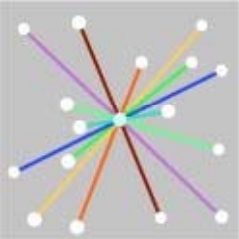
658.312 Arbeitsbedingungen,
Leistungsbewertung, Personaleinsatz
(Personalmanagement)

D2

344.012 Arbeitsbedingungen—Recht

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

III. Anwendungsszenarien



Steuerung von Recall und Precision

DDC > X

DDC D4 / D3

SW Tierpsychologie

D3 — 591.5 Verhalten

(Hier auch:

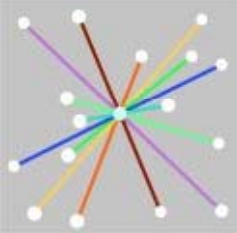
Tierpsychologie) → 13 [35]

D2 — 156 Vergleichende Psychologie

→ 9 [18]

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

III. Anwendungsszenarien



Steuerung von Recall und Precision

DDC > X



DDC D4 / D3

SW Tierpsychologie
D3 — 591.5 Verhalten
(Hier auch:
Tierpsychologie) → 13 [35]
D2 — 156 Vergleichende Psychologie
→ 9 [18]

DDC < X



DDC D4 + D3



DDC D2

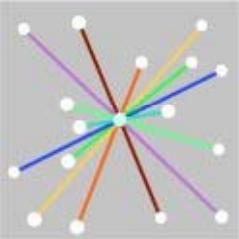
Variante: Unterklassen
DDC D4/D3



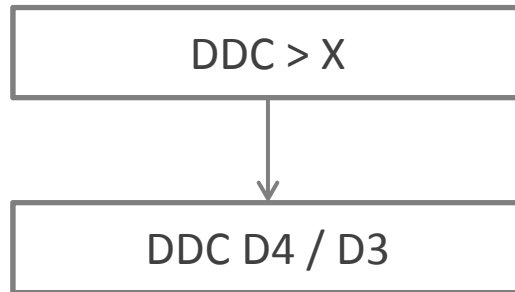
DDC D1

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

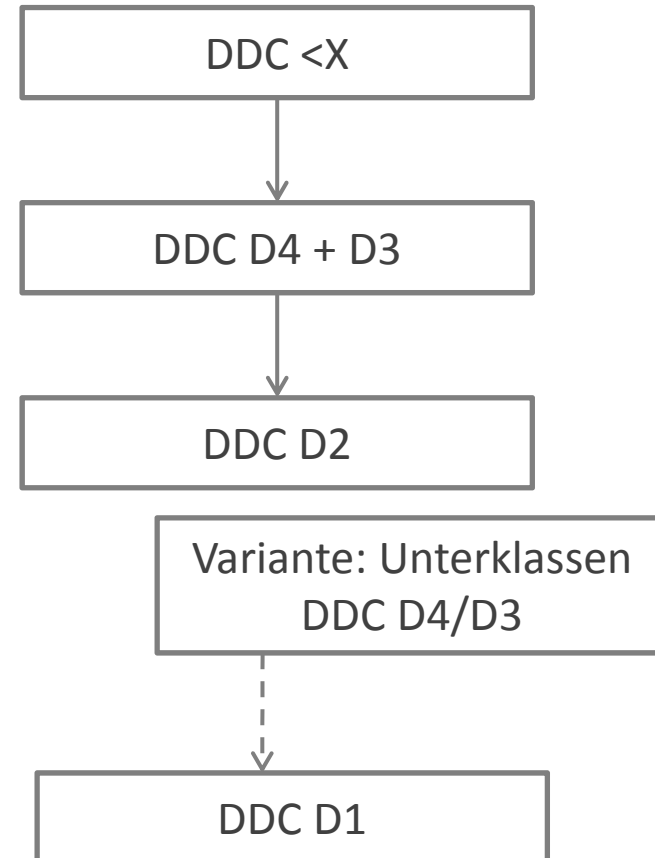
III. Anwendungsszenarien



Steuerung von Recall und Precision

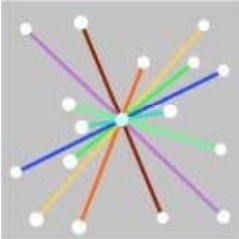


Weitere Varianten für SWD- u. DDC-erschlossenen Bestand denkbar



CrissCross
SWD-DDC-Mapping

III. Anwendungsszenarien



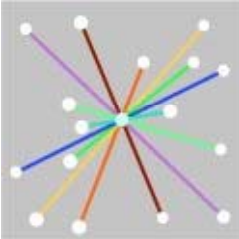
Erweiterte Möglichkeiten zur Spezifizierung von Suchanfragen durch Kombination SWD **und** DDC (automatisch o. intellektuell)

<u>600</u>	<u>Technik, Medizin, angewandte Wissenschaften</u>
<u>640</u>	<u>Hauswirtschaft & Familie</u>
<u>641</u>	<u>Essen und Trinken</u>
<u>641.8</u>	<u>Kochen einzelner Arten von Gerichten und Zubereitung von Getränken</u>
<u>641.81</u>	<u>Beilagen, Soßen, Garnierungen</u>
641.815	Brot und brotartige Lebensmittel
<u>641.8157</u>	<u>Muffins</u>

SWD-Schlagwörter	Relevanz
<u> s Brot</u>	hoch
<u> s Brotbacken</u>	
<u> s Gebäck</u>	
<u> s Cracker</u>	mittel
<u> s Crêpe</u>	
<u> s Glaesel-Brot</u>	
<u> s Omelett</u>	
<u> s Pfannkuchen</u>	
<u> s Pickert</u>	
<u> s Schmarren</u>	
<u> s Waffel</u>	
<u> s Zwieback</u>	
<u> s Backhaus</u>	gering

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

III. Anwendungsszenarien



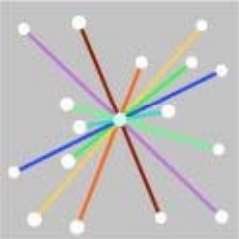
Erweiterte Möglichkeiten zur Spezifizierung von Suchanfragen durch Kombination SWD **und** DDC (automatisch o. intellektuell)

CrissCross
SWD-DDC-Mapping

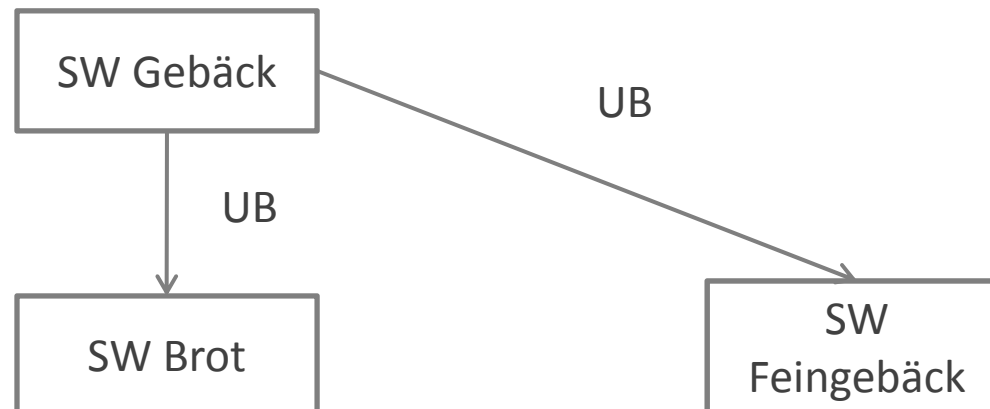
Ansetzungsform:

SWD	DDC	Relevanz
600		
640	OB1 s Gebäck	hoch
641	 s Bagel	
641.8	 s Baiser	
641.81	 s Brezel	
641.815	 s Brot	
641.8157	UB1 s Fladenbrot	
	UB1 s Knäckebröt	
	UB1 s Roggenbrot	
	UB1 s Roggenmischbrot	
	UB1 s Roggenschrotbrot	
	UB1 s Vollkornbrot	
	UB1 s Weißbrot	
	 s Brötchen ▾	
	 s Burkardi-Weck	
	 s Dampedei	
	 s Dauerbackware ▾	
	 s Feingebäck ▲ ▾	
	 s Fettgebäck ▾	
	 s Flechtgebäck ▲	
	IDN 040083640	
	OB s Gebäck	
	UB s Fladenbrot	
	UB s Knäckebröt	
	UB s Roggenbrot	
	UB s Roggenmischbrot	
	UB s Roggenschrotbrot	
	UB s Vollkornbrot	
	UB s Weißbrot	
	DDC 664.7523 #2#	
	DDC 641.815 #3#	mittel

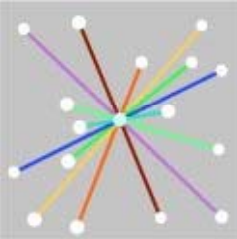
III. Anwendungsszenarien



CrissCross
SWD-DDC-Mapping



III. Anwendungsszenarien



641.8 Kochen einzelner Arten von Gerichten und Zubereitung von Getränken

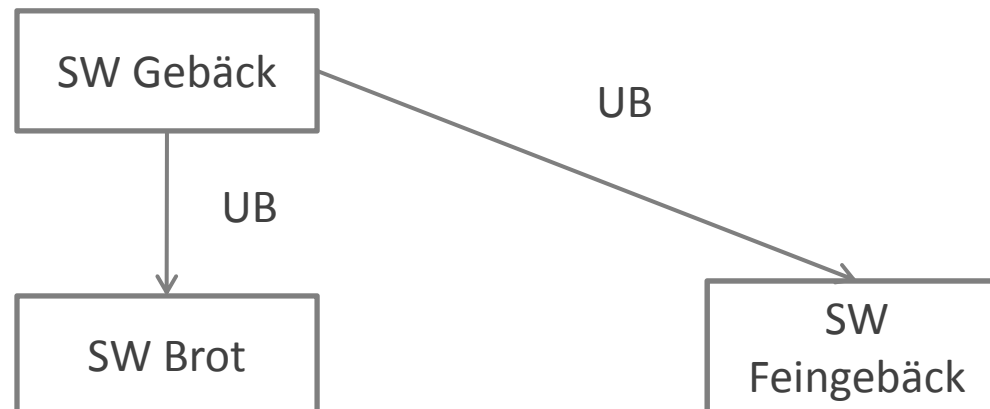
641.81 Beilagen, Soßen, Garnierungen

641.86 Desserts [u. Süßspeisen]

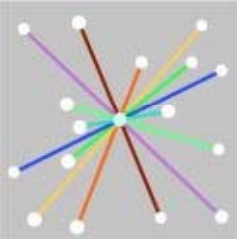
641.815 Brot und brotartige Lebensmittel [Hier auch: Gebäck]

641.865 Feingebäck

CrissCross
SWD-DDC-Mapping



III. Anwendungsszenarien



641.8 Kochen einzelner Arten von Gerichten und Zubereitung von Getränken

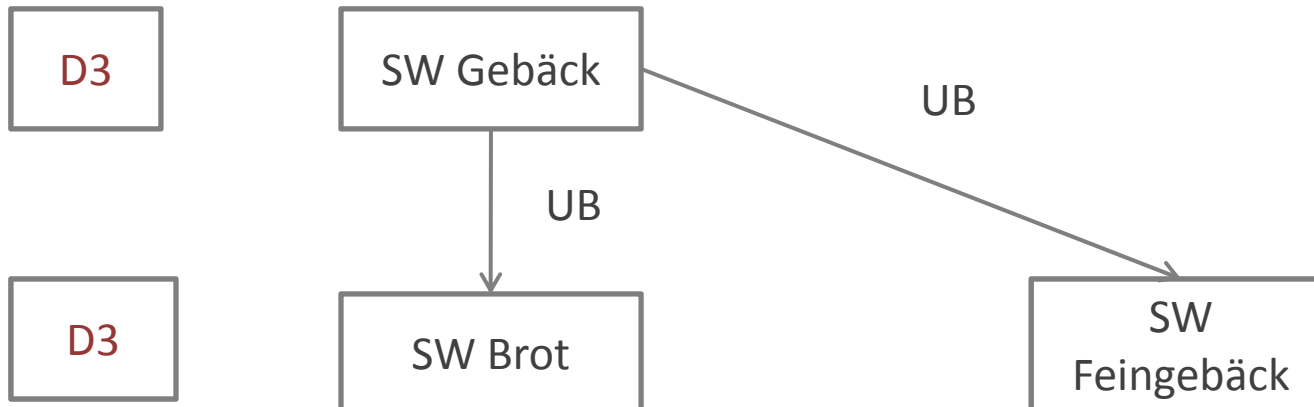
641.81 Beilagen, Soßen, Garnierungen

641.86 Desserts [u. Süßspeisen]

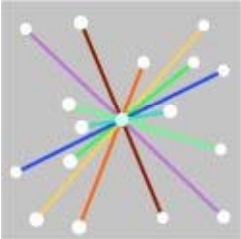
641.815 Brot und brotartige Lebensmittel [Hier auch: Gebäck]

641.865 Feingebäck

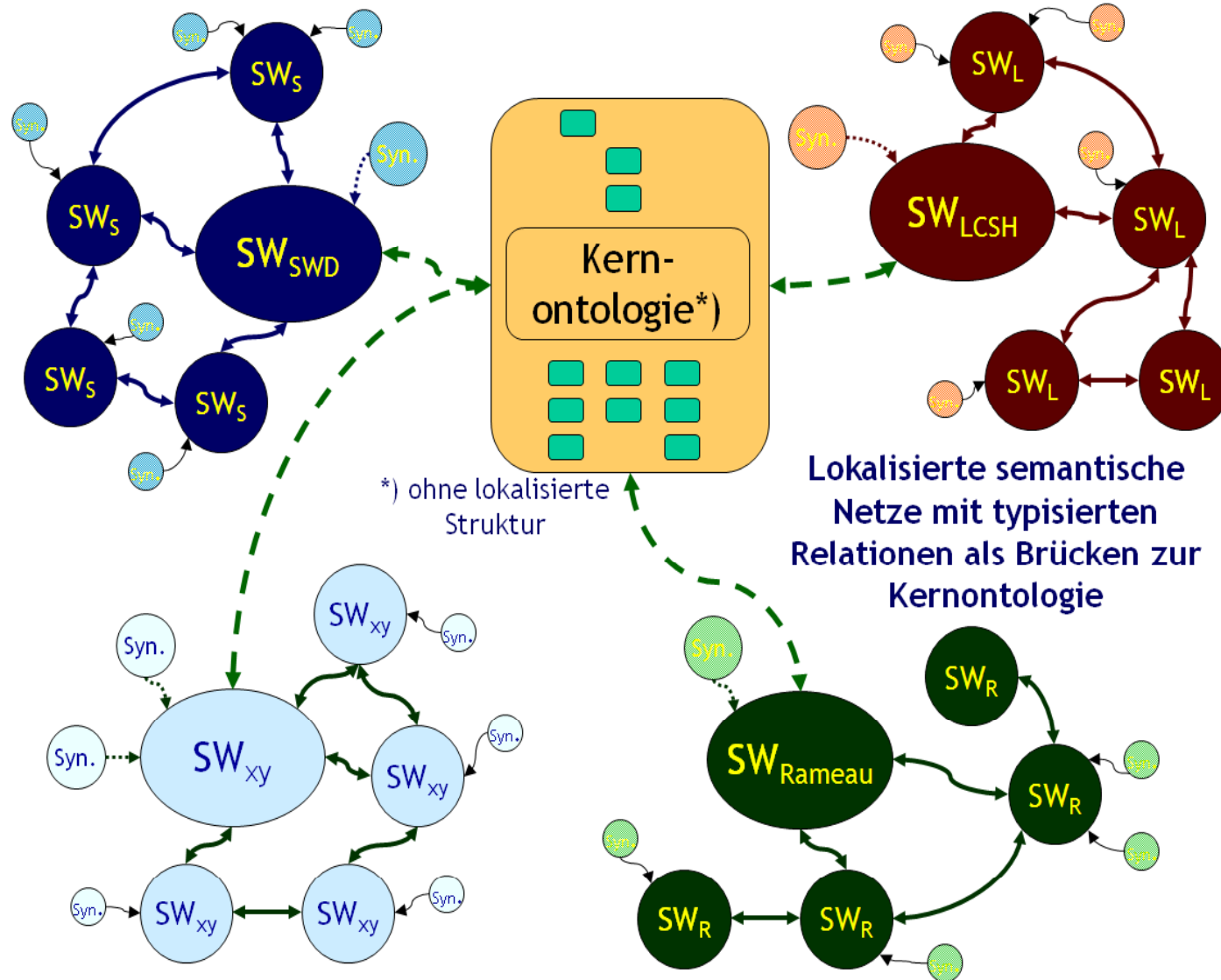
CrissCross
SWD-DDC-Mapping



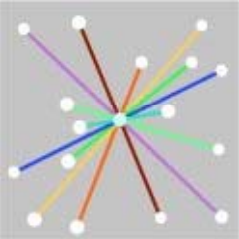
III. Zukunftsvision?



CrissCross
SWD-DDC-Mapping



Fragen????



CrissCross-Homepage

<http://www.fbi.fh-koeln.de/institut/projekte/CrissCross/index.html>

Ansprechpartner

an der Fachhochschule Köln

Winfried Gödert

Projektleiter

winfried.goedert@fh-koeln.de

Jessica Hubrich

Teamleiterin

jessica.hubrich@fh-koeln.de

an der Deutschen Nationalbibliothek

Helga Karg

Projektleiterin

h.karg@d-nb.de

CrissCross
SWD-DDC-Mapping